

The ancients tell us, John lived the longest of the 12 disciples; the original followers of the Lord; **eye-witnesses to Jesus Christ**. The Gospel of John circulated as early as 70ad and perhaps earlier since it contains no reference to the destruction of Jerusalem. John more than the other writers spoke about the nature of the Christ – the Messiah of God, and the meaning of faith in Him.

as soon as Jesus was baptized Matthew, Mark and Luke tell us immediately He was hurried to the wilderness to be tempted... 40 days. And now, Jesus has returned...



古人告诉我们，约翰是十二门徒中活得最长的。上帝最初的追随者;**耶稣基督的见证人**。约翰福音早在公元 70 年就流传了，也许更早，因为它没有提到耶路撒冷的毁灭。约翰比其他作家更多地谈到了基督的本质——上帝的弥赛亚，以及信仰他的意义。

耶稣一受洗，马太、马可和路加就立刻告诉我们，他被急忙带到旷野去受试探...40 天。现在，耶稣回来了...

35 And the next day, John stood with two of His disciples;

35 再次日，约翰同两个门徒站在那里。

36 And seeing Jesus as He walked by said a second time, Behold, the Lamb of God! / now John the Baptist, this voice crying in the wilderness... he is watching for this One to announce His arrival; it was the Passover-Lamb; the sin- and trespass- and peace-Lamb; offered each morning and evening... by God's people since the bloody sacrifice flowed from the gates of Eden... pointing to this One come from God... God's provision. previously, John the Baptist said, **Behold the Lamb of God, who takes away the sin of the world**. Matthew Henry writes; Let us not hold too tightly that which the Lamb of God came to take away. Whatever God is pleased to take away from us... we have reason to be thankful; and not to complain.

36 他见耶稣行走，就说，看哪，这是神的羔羊。 /施洗约翰在旷野呼叫的声音，就是他等候这一位宣告他降临的声音。这是逾越节的羔羊。罪恶-和越界-和和平-羔羊;神的子民每天早晚奉上，因为这血祭从伊甸园的门流出来，这是神所赐的。

先前施洗约翰说，看哪，神的羔羊，除去世人罪的。马太亨利写道;神的羔羊来要得的，我们不要抱得太紧。凡是神乐意从我们身上拿走的东西，我们有理由感恩;不要抱怨。

By the way, once the phrase was spoken, if the first part is repeated we can imagine, the second part, the writers of the Good News just hinted the many wonderful things Jesus did.

顺便说一下，一旦这句话被说出来，如果第一部分被重复，我们可以想象，第二部分，福音的作者只是暗示了耶稣所做的许多奇妙的事。

John concludes this Gospel saying:

many other signs could be written, that are not contained in this book.

Behold the Lamb of God, who takes away the sin of the world.

³⁷ And the two disciples heard him speak, and they joined Jesus / in the way He was going.

³⁸ And Jesus turned, when He saw them, and asked them, **What do you seek?** / notice He did not say; Who do you seek? He said, what are you looking for? What are you hoping to find? Are you looking for what is real? Are you wanting to know: who is a good person? do you want to know: what is your purpose? Are you looking for truth? Are you looking for peace?

Dr. Dallas Willard, the great philosophy professor at USC, said these are the basic questions of life, that everyone wants to know; that all good teachers of society have struggled to answer through the ages.

Dr. Willard added, now days our 21st century universities steeped in science and research... are hard pressed to answer these basic questions. **There are no academic departments of: truth, or goodness.**

Notice, it is JESUS... who spoke first, inviting their request, when He asked, **What do you seek?**

and notice, these two students respond with a question.

They said to Him, Rabbi, (which translated means Teacher) where are You staying? / Christ = the Messiah, was a stranger in their country; and they desired to get to know Him better.

Obviously, they hoped to have more than a short conversation from Him... along the wayside, and they were willing to journey to where He was staying:

约翰在结尾总结说:

这本书里还有很多其他的事迹没有记录下来.

看哪、神的羔羊、除去世人罪孽的。

³⁷ 两个门徒听见他的话，就跟从了耶稣。/在他去的路上。

³⁸ 耶稣转过身来，看见他们跟着，就问他们说，你们要什么？/他没有说：你在找谁？他说，你在找什么？你想找到什么？你在寻找真实的东西吗？你想知道：谁是好人？你想知道：你的目标是什么？你在寻找真相吗？你在寻求和平吗？

南加州大学伟大的哲学教授达拉斯·威拉德博士说，这些是每个人都想知道的生命的根本问题；这是所有社会上的优秀教师一直在努力回答的问题。

威拉德博士补充说，如今我们 21 世纪的大学充满了科学和研究，很难回答这些基本问题。**没有学术部门：真理，或善。**

注意，是耶稣先开口，邀请他们的请求，当他问：“你寻求什么？”

注意，这两个学生回答了一个问题。

他们说，拉比，在哪里住？/基督=弥赛亚，在他们的国家是一个陌生人；他们都愿意多认识他。

显然，他们不只是想在路边与耶稣进行简短的交谈，他们也愿意前往耶稣所住的地方：

39 He said to them, Come and see / and we get the impression... He invites them to come immediately, without delay. There is never a better time than the present, right?

God said to Abraham, our father of faith, Get up now... and start walking. And most church-folk don't respond that fast. They need to first have a committee meeting; and that might be next month... before a decision can be made.

But Jesus invites them... **Come now and see.**

So, they came and saw where He was staying, and stayed with Him that day: it was about the tenth hour / it was late afternoon, about 4: o'clock! So, they spent a whole day with Jesus, and we don't get to hear another question they asked; or answer He gave.

Now, this is not how to tell fabulous fables; but a way to frustrate the reader; and you sense, God likes to do that: He doesn't always fill in the blanks.

40 One of the two who heard John, and joined Jesus was Andrew, Simon Peter's brother.

41 And he first went and found his own brother Simon / you know, that raises a question: If Peter is the head of the church, what does that make Andrew, who led him to the Lord?

Andrew said to him, We have found the Messiah, that is the Christ / now it took Andrew and the disciple he was with -- probably John... it took them a whole day to come to that conclusion.

How many years did it take Peter to realize: He was the Christ? If you don't read scripture, you really don't notice those things, do you? John the Baptist had said, **He is the Lamb of God**; and Andrew and the other one he is with are comparing the Old Testament verses they know. And comparing them, they conclude: **He is the Messiah**; promised to the fathers.

39 耶稣说，你们来看。 /我们得到的印象是…他邀请他们马上来，没有延迟。没有比现在更好的时机了，对吧？

神对我们信心的父亚伯拉罕说：“起来！起来行走！”大多数教徒的反应不会那么快。他们首先需要召开委员会会议；可能要等到下个月，才能做出决定。

但是耶稣邀请他们…来看看。

他们就去看他在哪里住，这一天便与他同住，那时约有申正了。 /那是下午晚些时候，大约 4 点！他们和耶稣呆了一整天，我们再也听不到他们问的其他问题了；或是他的回答。

这不是讲神话故事的方法；而是一种挫败读者的方式；你会觉得，上帝喜欢这样做：他不总是填空。

40 听见约翰的话，跟从耶稣的那两个人，一个是西门彼得的兄弟安得烈。

41 他先找着自己的哥哥西门， /这就提出了一个问题：如果彼得是教会的领袖，那把他带到主面前的安得烈是什么？

对他说，我们遇见弥赛亚了， /现在安得烈和他的门徒，可能是约翰，他们花了一整天才得出这个结论。

彼得花了多少年才意识到：他就是基督？如果你不读经文，你真的不会注意到这些，不是吗？施洗约翰说过，他是神的羔羊。安得烈和他的另一个同伴正在比较他们所知道的旧约经文。通过比较，他们得出结论：**他是弥赛亚**；向父亲们承诺过。

Thus Andrew speaks more clearly concerning the Christ than his teacher, John the Baptist; as the psalmist affirms: [I learn more than my teachers teach me](#) -- Psalm 119.

We have found the Messiah, that is, the Christ.

⁴² **And Andrew brought him to Jesus.**

And when Jesus saw him, He said, You are Simon the son of John:

but You will be called Cephas, that is, A stone.
/ the meaning of the name: Peter

⁴³ The next day Jesus went forth to Galilee, and found Philip, and Jesus said to him, **Join Me in the way.**

⁴⁴ Philip was of **Bethsaida** the town of Andrew and Peter / meaning: **house of nets** -- fishing nets; a common name found along the Galilean seashore; Philip is the only disciple with a Greek name.

⁴⁵ Philip found Nathanael, and blunders to him, **We have found Him** / hmm?! **Who found whom?**

This verse is going to sound like one of those confusing Sunday school classes.

Years ago, standing in line at a wedding reception, suddenly I was with Dr. Jack MacArthur. As we talked, he said to me, I got rid of those Sunday school classes in my congregation, adding, **they were just turning out to be a pooling of ignorance!** Dr. Jack was a good man. I never forgot his comment. Tragically, too often it is still so true!



这样，安得烈论基督，比他的夫子施洗约翰说得更清楚。正如诗篇作者所肯定的：[我学到的比我的老师教我的更多](#)——诗篇 119 篇。

我们遇见弥赛亚了，就是基督。

⁴² 于是领他去见耶稣。

耶稣看着他说，你是约翰的儿子西门，

你要称为矶法。/矶法翻出来，就是彼得

⁴³ 又次日，耶稣想要往加利利去，遇见腓力，就对他，**来跟从我吧。**

⁴⁴ 这腓力是伯赛大人，和安得烈、彼得同城。/含义：**渔网之家**—渔网；在加利利海岸发现的一个常见名称；腓力是唯一一个有希腊名字的门徒。

⁴⁵ 腓力找着拿但业，对他说，摩西在律法上所写的，和众先知所记的那一位，我们遇见了，/嗯？！**发现谁了？**
这段经文听起来就像那些令人困惑的主日学校课程。

几年前，在一个婚礼上排队的时候，我突然和杰克·麦克阿瑟医生在一起。当我们交谈时，他对我说，我在我的会众中摆脱了那些主日学校的课程，并补充说，**它们原来只是无知的集合**！杰克医生是个好人。我从未忘记他的评论。可悲的是，事实往往如此！

Philip said to him, We have found Him / hmm?! Apparently, Philip was excited! What does the bible say? Two verses earlier, we read... **Jesus found Philip**. So, **STRIKE ONE!**

of whom Moses in the law, and the prophets, did write, Jesus of Nazareth / they wrote HE was coming from Bethlehem... **STRIKE TWO!**

the son of Joseph / well, the supposed son of Joseph so, **STRIKE THREE!**

⁴⁶ **Nathanael skeptically said to him, Nazareth?!**

Can any good thing come from Nazareth? / that place of hot-headed hardheads and fanatics? Apparently, Nathanael thought Philip had struck out! But Philip redeems himself.

Philip said to him, Come and see / he got that right! That's what Jesus said calling His first disciples. Matthew Henry wrote: without just standing there and arguing... and raising difficulties they could not surmount; in essence, Philip says, Let us go and talk with Christ and all these difficulties will vanish! **Come and let us go up to the LORD... He will teach us His ways** -- Isaiah 2.

⁴⁷ **Jesus saw Nathanael coming to Him, and said Look, an Israelite indeed / truly: ruled by God; living up to the name, one governed by God indeed / and only Christ can know what men indeed are! in whom is no guile / no deceit or trickery!**

⁴⁸ **Nathanael said to Him, How do You know me? / who am I that You should know me? and Jesus answered and said to him, Before Philip called you, when you were under the fig tree, I saw you** / in essence, Jesus said, When you withdrew yourself, and sat alone under the fig tree... and thought that nobody saw you; I had my eye on you; I was watching. was Nathanael alone with God? Wrestling? Like we read of Israel? Genesis 32.

摩西在律法上所写的, 和众先知所记的那一位, 我们遇见了, /嗯?! 腓力显然很兴奋! 圣经是怎么说的? 之前我们读了两段, 耶稣找到了腓力。所以, 得分!

就是约瑟的儿子/好吧, 这个被认为是约瑟夫的儿子所以, 再得一分!

拿撒勒人耶稣。/他们写道: “他从伯利恒来... 又得一分!”

⁴⁶ 拿但业对他说, 拿撒勒还能出什么好的吗? / 那个地方全是头脑发热的硬汉和狂热分子? 显然, 拿但业认为腓力三振出局了! 但是腓力可以弥补自己的不足。

腓力说, 你来看。/他说对了! 这是耶稣对他最初的门徒说的话。马修·亨利写道: 不要只是站在那里争论, 提出他们无法克服的困难; 实际上, 腓力说: “让我们去与基督交谈, 所有这些困难就会消失!” 来吧, 我们可以上耶和華那里去, 他必将他的道教训我们。

⁴⁷ 耶稣看见拿但业来, 就指着他说, 看哪, 这是个真以色列人, 他心里是没有诡诈的。/ 被上帝掌管; 真正由上帝掌管的人 / 只有基督才能知道人的真实面目! 在谁里面没有诡计 / 没有欺骗或欺骗!

⁴⁸ 拿但业对耶稣说, 你从哪里知道我呢? 耶稣回答说, 腓力还没有招呼你, 你在无花果树底下, 我就看见你了。/ 本质上, 耶稣说, 当你离开自己, 独自坐在无花果树下, 以为没有人看见你; 我一直注意着你; 我在看。拿但业单独与神在一起吗? 摔跤吗? 就像我们读到的以色列? 《创世纪》32。

49 Nathanael answered and said Rabbi,

You are the Son of God; You are the King of Israel.

50 Jesus answered and said to him,

Because I said to you, I saw you under the fig tree, you believe? to Nathanael and Philip and the others gathering... HE said...

you will see greater things than these.

51 And He said to him / the One whom John writes in Revelation 3 calls: The Amen! He said...

Amen! Amen! / in essence Jesus says, I solemnly promise; I sign My Name to what I tell you:

I say to you, You will see the heavens open,
and the angels of God / those citizens of eternity,
ascending and descending to the Son of Man.

Paul to the Thessalonians writes, When HE comes to be glorified in His saints; when He comes with power and great glory; with His entourage of heavenly citizens joyously attending to Him; when all are amazed... when all who believe are astonished... Jesus says, there is a great Day coming. That's going to be one great Day... and I don't plan to miss it!

How about you?

49 拿但业说，拉比，

你是神的儿子，你是以色列的王。

50 耶稣对他说，

因为我说在无果树底下看见你，你就信吗？ / 对拿但业、腓力和其他聚集的人说……

你将要看见比这更大的事。

51 又说，我实实在在地告诉你们， / 约翰在《启示录》第三章中称他为:阿门!他说…

阿门！阿门！ / 本质上，耶稣说，我郑重承诺；我在我告诉你的事情上签名

你们将要看见天开了，

神的使者/那些永恒的公民
上去下来在人子身上。

保罗在《帖撒罗尼迦书》中写道：“主来要在他的圣徒身上得荣耀;那时他有能力，有大荣耀降临。与他的子民一起快乐地侍奉他;当所有的人都感到惊讶，当所有相信的人都感到惊讶，… 耶稣说，大日子即将来临。这将是伟大的一天，我不打算错过!

你呢?

The Man of Sorrows | JESUS it is YOU

His sheep hear His voice and follow Him